



# スジンの アンニョンハセヨ〜 韓国の結婚式

日本で「ジュンブライド(6月の花嫁)」という言葉があるように、韓国でも「5월의 신부(5月の花嫁)」という言葉があります。一年で一番天気の良い季節に、一生の一番晴々しい日を合わせたものだと思いますが、この言葉の通り、この時期はたくさんの結婚式が日本と韓国で行われます。日本でも有名な韓国の俳優チャン・ドンゴンさんも実は、先月の5月に結婚したばかりなのです。

今月はこの季節に似合う韓国の結婚式のお話をしたいと思います〜！



国際交流員 **スジン 成 修眞**  
(観光物産推進本部)

韓国の結婚式は、新郎と新婦の母親の入場から始まります。母親同士が仲良く手をつないで登場し、舞台のキャンドルに火を点します。

母親の次には新郎入場、最後に新婦と父親入場になります。入場が終わってからは、厳かに仲人の挨拶が続きます。結婚の祝辞やこれからこういう風な夫婦になりなさいという訓戒が長々と続きます。長い人は30分も話す人がいます。この時はちょっと眠くなります。(^^)

それから、友達の祝賀の歌などが続きますが、ここで、韓国ならではのものがあります。韓国では、新郎が愛をこめて新婦に歌を捧げることが多いです。歌がうまいと賞賛の拍手が、歌が下手だと激励の拍手が起こり、一番盛りあがる時間です。



手をつないで登場する  
両家の母親



新婦に歌をささげる新郎の姿

また、儒教の影響で、両親を大事にする韓国では、両親にお辞儀をする時間があります。今まで育ててくれた両親に心を込

めてゆっくりお辞儀をします。この時、新郎が娘を下った新婦の両親に 큰 절 (韓国で一番丁寧なお辞儀) をする場合があります。

ウェディングドレスを着て洋風の式を挙げた後は、新郎新婦は伝統衣装に着替え、伝統的な婚礼が行われます。婚礼の伝統衣装は、羽織るものもきれいで派手なもの、頭に被るものも豪華なものになっています。また、新婦の頬に紅をつけるのですが、これは鬼から身を守る意味があります。新郎と新婦が、腕を絡めて杯を交わし、新郎が新婦をおんぶして部屋を一周する儀式がありますが、ここでも両親に 큰 절 をします。



両親に 큰 절 をする新郎と新婦

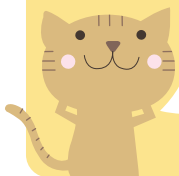


新婦をおんぶして部屋を一周する新郎



儒教の影響で両親を大事にする韓国では、両親を敬うイベントが結婚式にもたくさん含まれています。結婚式も国によって、形が少しずつ変わりますが、幸せ溢れる新郎新婦の姿と、新しいスタートを切る二人を祝福しながら見守るお客さんの姿は、どこの国も一緒じゃないでしょうか。(^^) それでは、来月 ト マンナヨ(また会いましょう)！

## 一言 韓国語 & 英会話



今月はつし!!  
覚えてネ〜

日本語 おいしいですか? / おいしいです。

韓国語 맛있어요? / 맛있어요.  
(マシッソヨ?) (マシッソヨ)

英語 Is it delicious? / It's delicious.  
(イズ イット デリシャス?) (イツ デリシャス)

# 市長の動き 5月

- 2日 「匠」開設10周年記念感謝イベント・対馬野生生物保護センターリニューアル式典
- 3日 ひとつばたご祭り
- 6日 教育委員辞令交付
- 7日 海洋保護区シンポジウム協議(東京)
- 10日 対馬市老人クラブ連合会第1回理事会
- 11日 「朝鮮通信使ゆかりのまち全国交流対馬大会」実行委員会立ち上げ式
- 12日 九州府推進機構準備検討委員会(嬉野)
- 13日 九州市長会 (嬉野)
- 14日 経済産業省と協議 (東京)  
戸田市環境関係視察 (埼玉)
- 16日 第7回市長杯親善交流グランドゴルフ大会
- 18日 対馬人権擁護委員協議会総会・対馬地区青年農業者連絡協議会
- 19日 日本港湾協会九州地区支部理事会・総会 (福岡)
- 20日 経済産業省と協議・全国離島振興協議会意見交換会 (東京)
- 21日 自治体国際化協会訪問・NPO法人元気農業開発機構設立記念式典(東京)
- 23日 東京対馬会 (東京)
- 24日 対馬地区保護司会定例総会・県総務委員会行政調査
- 25日 99歳到達褒状贈呈・四季の会・朝鮮通信使行列振興会定期総会
- 26日 補正予算協議・国民健康保険運営協議会
- 27日 日・露 対馬沖海戦105周年追悼慰霊祭
- 31日 全国離島振興協議会理事会(東京)  
太字は島外出張

## お詫びと訂正

下記のとおり記載内容に誤りがありました。お詫びして訂正いたします。

「広報つしま5月号」  
7ページ つしまトピックス  
「ふじ丸入港」の記事

【誤】およそ23万トン  
【正】およそ2.3万トン  
22ページ おくやみ

【誤】豆酛 上野隆治 81歳  
【正】豆酛 上原隆治 81歳

# 社会福祉協議会からのお知らせ

## 7月の無料法律相談

日程	会場	担当弁護士
7日(水)	対馬市交流センター(厳原)	法テラス対馬法律事務所
14日(水)	対馬市総合福祉保健センター(美津島)	対馬ひまわり基金法律事務所
28日(水)	峰町保健福祉センター	法テラス対馬法律事務所

相談の時間は午後1時～午後4時  
相談を希望される方は、必ず事前(前日の午後4時まで)に予約をお願いします。

広報つしま5月号の社会福祉協議会からのお知らせで、6月30日(水)上対馬町地域福祉センターであったのは、上県町地域福祉センターでした。お詫びして訂正いたします。

【問い合わせ】対馬市社会福祉協議会 地域福祉班 0920(58)1432

## 健康

## テレホンサービス

095(826)5511



24時間  
電話で健康を  
お届けします

7月のテーマ

- 月 解離性大動脈瘤
- 火 夏に多いこむら返り
- 水 熱射病
- 木 あせも
- 金 愛着障害
- 土 女性の尿もれの手術治療

## 交通事故情報(平成22年中)

5月31日現在

区分	対馬南署管内			対馬北署管内		対馬市全体	
	本年	昨年比	本年	昨年比	本年	昨年比	
発生件数	20	6	2	0	22	6	
	2	2	0	0	2	2	
死者数	2	2	0	0	2	2	
	25	7	7	4	32	11	
負傷者数	7	7	4	4	11	11	

安全運転で、事故のない対馬を目指しましょう!!

根 本 緒 中 山 待 子	神 宮 英 己	阿 比 留 輝 夫	藤 島 信 義	中 堀 初 喜	大 廻 青 木 久 恵	唐 洲 村 井 富 恵	佐 保 三 山 八 重 雄	横 浦 日 高 恒 夫	佐 志 賀 伊 奈	志 賀 楠 本 長	志 賀 前 川 章	榎 田 宮 原 大 石 美 代 子	瀬 田 須 川 福 江	仁 田 須 川 福 江	恵 古 庄 司 セ キ ャ	大 地 小 茂 田 夏 子	本 元 町 梅 野 金 市	芦 見 糸 瀨 徳 市	比 田 勝 徳 市
74 82 76 63 79 78 85 89 89 83 63 86 79 86 79 88 81 89 72 83	歳 歳	久 根 根	椎 根	小 茂 田	小 茂 田	阿 連	豆 酸 中 町	豆 酸 院	内 和	久 田 道	久 田 道	大 手 橋	天 道 茂	宮 谷 須	阿 須	梅 野	川 義 雄	日 下 早 人	中 山 寛 信
84 94 71 56 70 82 83 81 92 67 61 70 76 78 84 88 81 94	歳 歳	松 枝	マ サ	正 治	壽 治	上 野 美 代 子	山 下 治 郎	竹 岡 数 江	齊 藤 弘 之	山 本 ヨ シ	河 合 徹	江 島 誠 治	江 頭 文 子	山 本 則 義	山 崎 新 吉	梅 野 義 雄	川 義 雄	日 下 早 人	中 山 寛 信

このコーナーは、届出の除戸籍窓口で承諾のあった方のみ掲載しております。(敬称略)

おくやみ (4月21日～5月20日受付分)

ご冥福をお祈りします

(住所)(氏名)(年齢)(住所)(氏名)(年齢)

# 特別診療案内

特別診療のうち、長崎大学、国立病院長崎医療センター応援につきましては、空路欠航等により診療を中止する事がありますので、事前に確認下さいますようお願いいたします。



## 長崎県対馬いづはら病院 7月

0920 52 1910

診療科目	診療日	受付時間
血液内科 (長崎医療センター)	26	8:30 15:00
神経内科 (森 正孝)	21	8:30 11:00
循環器科 (守崎勝悟)	7・14・21・28	8:30 15:00
脳神経外科 (長崎医療センター)	9	8:30 15:00
皮膚科 (中対馬病院)	7・14・21	8:30 15:00
(長崎医療センター)	28	8:30 11:00
糖尿病外来 (川上眞寿弘)	7・14・21・28	8:30 11:00
思春期外来 (長崎県精神医療センター)	17	8:30 11:00

予約制となります。 内科医の紹介により診療予約となります。

## 長崎県中対馬病院 7月

0920 54 2024

診療科目	診療日	受付時間
耳鼻咽喉科 (福岡大学病院)	6・7・13・14・20・21・ 27・28	8:30 11:00
泌尿器科 (長崎大学病院)	1 木曜日は予約のみ 2	8:30 11:00
(いづはら病院)	16	
眼科 (いづはら病院)	1・5・8・12・15・22・ 26・29	8:30 11:00
神経内科 (市立大村市民病院)	20	8:30 11:00 (紹介状制)
補聴器外来	6	9:00~
内視鏡	予約にて受け付けています	8:30 11:00

1. 印の診療科は診療科(内科)よりの予約患者様のみの診療を行っております。
2. 透析診療については、月曜日~土曜日までの午前中に診療しますので、お問い合わせください。
3. 予約制で事業所健診・社会保険生活習慣病予防健診も行っていきます。

## 長崎県上対馬病院 6月

0920 86 4321

診療科目	診療日	受付時間
耳鼻咽喉科	22	8:00 11:30
眼科	23 受付後整理券	7:30 11:30
	16・30	8:00 11:30
精神科	23	8:00 15:00
	24	8:00 11:30
皮膚科	24	8:00 11:30
整形外科	18 受付後整理券	7:30 11:30
泌尿器科	25	8:00 11:30
神経内科	29	8:00 11:30
循環器科	25	8:00 11:30

日曜・休日救急医療

# 在宅当番医

日程	診療所名	医師名
7/4(日)	東島医院(厳原)	東島英孝
11(日)	佐須奈診療所(佐須奈)	豊田信寛
18(日)	今屋敷ことう診療所(厳原)	古藤 剛
19(月)	すとう内科医院(厳原)	主藤久次
25(日)	山上医院(仁位)	山上 睦

診療時間は9時~12時です(急患の方のみ)

午後8時まで開いています。

## 税務課 夜間窓口

「日中は仕事で納付にいけない方」や、「事情により納付が困難で、納税相談をしたい方」など、ぜひ夜間窓口をご利用ください。

### 6月の夜間窓口日程

窓口開設時間	午後5時30分~午後8時まで	
場所と期間	本庁税務課	各地域活性化センター
6月	24(木)、25(金)、28(月)~30(水)	29(火)、30(水)

夜間窓口は、毎月月末の1週間を予定しています。(ただし、各地域活性化センターでは2日間を予定)

問い合わせ 市民生活部税務課 0920(53)6111